

## PROGRAMACIÓ OCTUBRE 11010

\*\* KALINKA REVISED Un Alter Ego de **KATRIN WOLGER** (Admont, Austria, 1967)

**6 octubre 2010 / Sala Les Monjes / L' Ovella Vermella / 22:00/23:00H / GRATUIT** **VIDEO ESPAI**



"Kalinka revised", VideoPerformance 2001/2005/2008 de vídeo PAL, 8 capítuls à bis 5 a 7 min., Ca 49 minuts total. Injeccions de la vida d'una dona que dessitja seguir endavant després de la caiguda del teló d'acer

"Kalinka revised", VideoPerformance 2001/2005/2008 de vídeo PAL, 8 capítulos a bis 5 a 7 min., Ca 49 minutos total. Inyecciones de una vida de una mujer que desea seguir adelante.

\* EXERCICIS DE RECERCA PERFORMÀNTICA de **HUMANFUZZ** (Barcelona)

**13 octubre 2010 / Teatre El Magatzem / Tarragona/ 22:00H/PREU 3€**

**ACCIOESCENA**



Polèmics i revolucionaris, les seves accions aixequen ampollas, HumanFuzz és un col·lectiu artístic de nous creadors consolidat a Barcelona i compta amb membres de diferents llocs geogràfics i professionals.

Polemicos y revolucionarios, sus acciones levantan ampollas, HumanFuzz es un colectivo artístico de nuevos creadores consolidado en Barcelona que cuenta con miembros de diferentes provenencias geográficas y profesionales.

\* DIFUSIÓN ON-LINE EN PANTALLA ABIERTA de las acciones per la Bienal Inter. **PERFOARTNET 2010**

**15 Octubre 2010/Sala Les Monges / L' Ovella Vermella/ 17:00/23:00H /GRATUIT/**

**DIFUSIÓ ACCIÓ**



17:00horas PERFORMANCE: **Stenke -Pagnes** - Habla que te puedo ver  
20:00horas Charla / Talk: **Adrián Gómez**  
21:00horas Charla / Talk: **Gustavo Alvarez**  
22:00horas Charla / Talk: **Silvio de Gracia**

**16 Octubre 2010/Sala Les Monges / L' Ovella Vermella/ 17:00/01:30H /GRATUIT/**

**DIFUSIÓ ACCIÓ**



17:00horas PERFORMANCE: **Henrik Hedinge** - Male Pregnancy...  
18:00horas PERFORMANCE: **Rosa Mesa** - Reality Performance  
20:00horas PERFORMANCE: **Liliana Caycedo** - Je ne sais pas  
21:00horas PERFORMANCE: **Pedro Alba** - Parte del sistema +INFO ABAJO  
22:00horas PERFORMANCE: **Carolina Bonfim** - Singing in the rain  
22.30horas PERFORMANCE: **Natalie Fougeras** -  
23:30horas PERFORMANCE: **Félix Méndez** - Crónica de un Recital  
00:00horas PERFORMANCE: **Cinthia Mendonça** - ... Parangolé Ojo

00:30horas PERFORMANCE: **Lulu** - Vuelve Bolivia

01:00horas PERFORMANCE: **Alexander Escalona** – Agua

\* PARTE DEL SISTEMA de **PEDRO ALBA** per la Bienal **PERFOARTNET 2010** (Antequera, 1979)

**16 Octubre 2010/Teatre Municipal de la Riera de Gaiá/ 21:00H /solament 25 invitacions** **ACCIOESCENA**



Parte del Sistema, coproducida pel Centre D'Art del Tarragonès, es realitzarà en directe des del Teatre de la Riera de Gaià, amb un aforament de 25 persones invitades i es podrà seguir en directe des del link de la Bienal de Arte Performance.

<http://www.perfoartnet.org/PerfoArtNet-2010.htm>

Parte del Sistema, coproducida por el Centre D'Art del Tarragonès, se realizará en directo desde el Teatro de la Riera de Gaiá, con 25 personas invitadas, aunque se puede seguir en directo desde el link de la Bienal de Arte Performance.

<http://www.perfoartnet.org/PerfoArtNet-2010.htm>

\*\* EL COSTAT FEMENÍ DE LA RADIO EXPERIMENTAL **SOL REZZA** (Buenos Aires, 1982)

**20 Octubre 2010 / Sala Les Monges/ L' Ovella Vermella /La Riera de Gaiá/ 22:00H /GRATUIT** **RADIO/ACCIO**



Una radioartista que cuina amb silencis guarnits amb art sonor, una jove argentina a tenir molt present. Sol Rezza és productora de ràdio i comunicadora. Ha treballat en diferents mitjans de comunicació, estatals i comunitaris.

Una radioartista que cocina con silencios aderezados con arte sonoro, una joven argentina a tener muy en cuenta. Sol Rezza es productora de radio y comunicadora.

Ha trabajado en diversos medios de comunicación comerciales, estatales y comunitarios.

\* PETITES REFLEXIONS de **ZONA ZALATA** coproducció del C.A.A.T. 2010

**27 Octubre 2010 / Sala Les Monjes / L' Ovella Vermella / 22:00/23:00H / GRATUIT** **ART D' ACCIO**



Un espai, unes persones, uns dubtes, una reacció, una llum tenua que ens configura com a esser vius i amb capacitat d'estimació, performance coproducida per el Centre D'Art del Tarragonès.

Un espacio, unas personas, dudas, una reacción, una luz tenue que nos articula como seres vivos con capacidad de amar. Performance coproducida por el Centre d'Art del Tarragonès.

## PROGRAMACIÓ NOVEMBRE 11010

\* 40 ANYS D'ACCIONS DE **CLEMENTE PADÍN** i la seva realació amb Espanya (Lascano, Uruguay, 1939)

**3 Novembre 2010 / Sala Les Monjes / L' Ovella Vermella / 22:00/23:00H / GRATUIT** **VIDEOESPAI**



Clemente Padín, acaba de cumplir 40 años de trabajo performático, i aquesta jornada analitzarem la seva relació històrica amb Espanya, des de la perspectiva del seu treball performàntic, visionant vídeos documentals i presentant per primera vegada en el nostre país els seu llibre "40 años de Performances e Intervenciones Urbanas", editat per Editorial Yaugurú

Clemente Padín, acaba de cumplir 40 años de trabajo performático, en la jornada analizaremos su relación histórica con el País español, desde la perspectiva de su trabajo performático, visionaremos algunos videos documentales y presentaremos por primera vez en el país su libro "40 Años de Performances e Intervenciones Urbanas" (144 páginas, B/W, tapa color, 21 x 14,5 cm.) editado por Editorial YAUGURÚ

\* charla ARTE CUERPO Y VIOLENCIA EN COLOMBIA y Performance UN MUNDO MEJOR de **FERNANDO PERTUZ** (Colombia)

**9 Novembre 2010 / Sala Les Monjes / L' Ovella Vermella / 21:30/23:00H / GRATUIT**

**ART D' ACCIO**



Es todo un honor para el C.A.A.T., contar con la presencia de Fernando Pertúz, que dará una conferencia sobre la Performance, La violencia y Colombia, pasará algunos videos y realizará en directo la acción **Un Mundo Mejor** que recopila propuestas, que contribuyan a una reflexión para obtener un mundo mejor, construyendo una comunidad, un espacio de intercambio de opiniones, abierto a todo el mundo, convirtiéndose en un elemento de diálogo; se trata de producir una posición activa y efectiva, potenciales gérmenes de comunicación directa, espacios públicos abiertos a la discusión y participación colectiva...

## **\*\* STRIPEASE 6-9 de NOA RESHEF (Israel, 1970)**

**10 Novembre 2010/Teatre El Magatzem/Tarragona/22:00H/PREU 3€**

**ACCIÓESCENA**



Quatre variacions de striptease protagonitzats per quatre super-heroïnes privades que intenten Treure el màxim profit de les seves armes i poders per millorar les seves capacitats seductores. Striptease 6-9 examina les relacions de poder entre la performer i el seu públic i questiona la estructura tradicional del striptease.

*Cuatro variaciones de striptease protagonizadas por cuatro super-heroínas privadas que intentan sacar el máximo provecho a sus armas y poderes para mejorar sus capacidades seductoras. Striptease 6-9 examina las relaciones de poder entre la performer y su público y cuestiona la estructura tradicional del striptease.*

## **\*\* LA RADIOTECA COM ARXIU DE PERFORMANCE SONORES [HTTP://WWW.RADIOTECANET](http://WWW.RADIOTECANET)**

**17 Novembre 2010 / Sala Les Monjes / L' Ovella Vermella/22:00/23:00H/GRATUIT RADIO/ACCIÓ**



Un portal d'intercanvi de produccions radiofòniques que enriquit entre tots i totes, amb drets compartits, construit col·lectivament per centenars d'emisores, centres i xarxes d'Amèrica Llatina i altres regions del món.

## **\*\* PERFORMANCES NAO/MEGA/ENERGÈTIQUES EO (AMADEU ANGUERA) (Tarragona, 1975)**

**24 Novembre 2010/Sala Les Monjes / L' Ovella Vermella /22:00/23:00H /GRATUIT ART D'ACCIÓ**



Amadeu Anguera Bernabe, Mutador, ensamblador i immortalitzador d'emocions i somnis... L'Art D'Acció y la Mutació quàntica de Naomega Energies.

*Amadeu Anguera Bernabe, Mutador, ensamblador e immortalizador de emociones y sueños... El Arte de acción y la Mutación cuántica de Naomega Energías.*

## **\*\* 30 ANYS D'ART D'ACCIÓ A TARRAGONA . ANÀLISI HISTÒRIC DES DE 1970!**

**1 Disembre 2010 / Sala Les Monjes / L' Ovella Vermella/22:00/23:00H/GRATUIT**

**VIDEOESPAI. VIDEOESPAI.**



Dediquem dues Jornades a visionar, repassar i investigar sobre l'evolució de l'Art d'Acció i la Performance a la província de Tarragona des de principis dels anys 70. Per fer això contarem amb una retrospectiva de videoaccions, tant d'autors consolidats, com d'autors ja morts i els nous valors emergents de la província o vinculats al territori.

*Dedicamos la Jornada a visionar, repasar e investigar sobre la evolución del Arte de Acción y la Performance en la provincia de Tarragona desde comienzos de los años 70. Para ello contaremos con una retrospectiva de videoacciones, tanto de autores consolidados, como de autores ya fallecidos y los nuevos valores emergentes de la provincia o vinculados al territorio.*

## **\*\* UN DESCUBRIMENT SONOR SENSE PRECEDENT: THE ARCANE PARADIGM. (Bcn)**

**15 Desembre 2010/Sala Les Monjes / L' Ovella Vermella /22:00/23:00H /GRATUIT RADIO/ACCIÓ**



The Arcane, amb un disc al mercat i per primera vegada en directe presenten **Matrika Shakti**; un fluit euolutiu de sonoritats híbrides entre tecnologia, Bio-mística i ficció.....<http://laovellavermella.blogspot.com/2010/09/arcane-paradig.html>

*The Arcane, con un disco en el mercado y por primera vez en directo presentan **Matrika Shakti**; un flujo evolutivo de sonoridades híbridas entre tecnología, Bio-mística y ficción.....<http://laovellavermella.blogspot.com/2010/09/arcane-paradig.html>*

## **EXPOSICIONS/BEQUES/NOTICIES/FORMATIÓ**

### **EXPOSICIONS:**

**\*\* KINESIS de PEP SERRA 1 Octubre al 16 Novi. /Sala Les Monjes/L' OvellaVermella**

**\*\* L'HOME STAMPING de Eo Anguera 17 Octubre al 16 Dici. /Sala Les Monjes/**

### **BEQUES DE PRODUCCIÓ I DE DIFUSIÓ EXTERNA:**

**\*\* 3 BEQUES INTERNACIONALS DE PRODUCCIÓ EN EL C.A.A.T. PER A JOVES PERFORMERS EUROPEUS EN 2010.**

**6 DE NOVEMBRE // 13 DE NOVEMBRE // 20 DE NOVEMBRE**

**\*\* 3 BEQUES DE DIFUSIÓ EN CENTRES EUROPEUS PER A JOVES PERFORMERS DEL TERRITORI EN 2010.**

**DATES I CENTRES PER DETERMINAR I SEGONS CONVENIS.**

### **FOMACIÓ:**

**LABORATORI D'ART D'ACCIÓ I PERFORMANCES DES DE L'AULA DE TEATRE DE LA URV PER TAL D'OFERIR LA POSSIBILITAT DE TREBALLAR L'ÀMBIT DE LA RECERCA, LA CREACIÓ I L'ESTUDI DE L'ART D'ACCIÓ COM A EINA DE DIFUSIÓ I CONSOLIDACIÓ D'UN ESPAI FORMATIU ESPECIALITZAT I OBERT (Cus 2010/2011, dimecres de 19.30h a 21h a l'ovella vermella -Riera de Gaià-). Direcció del curs Joan Pascual i Pedro Alba**

### **NOTICIES BREUS:**

**\*\* L'OVELLA VERMELLA Absorbe al Festival Cre-Art Sonor desde su 7º Edición en Marzo 2011 convirtiéndolo así en su segundo festival anual estable, y que se replantea como una apuesta por el sector del Arte Sonoro y más Experimental.**

**\*\* L'OVELLA VERMELLA producirá 7 Propuestas profesionales de Ámbito Performático hasta el primer trimestre de 2011.**

**\*\* L'OVELLA VERMELLA Programará de manera estable, varios espectáculos de producción propia, en Barcelona ciudad, gracias a un convenio con HUMANFUZZ.**

### **+ INFO:**

Centre D'Art D'Acció del Tarragona L'OVELLA VERMELLA

Carrer Major ( Antigues MONGES) Planta 2ª Oficina

43.672 La Riera de Gaià ( TGN ) // Catalunya/ España

977 65 56 05 // [lovellyavermella@gmail.com](mailto:lovellyavermella@gmail.com)

**HORARIO DE APERTURA DEL CENTRE. DIMARTS 18.00/20.30 H. DIMECRES 17.30/23.00H. + DIAS PROGRAMADOS**

\*Per-Formate WEB PRINCIPAL//HOME: <http://www.performate.org/>

L'ovella vermella: <http://laovellavermella.blogspot.com/> \*WEB L'OVELLA VERMELLA: [www.ovellavermella.com](http://www.ovellavermella.com) en construcción

Festival Convive...

Boek861

Genovesa Narratives Teatrals

Plataforma Per-Formate

Teatre El Magatzem

COOPERATIVA TARRACONENSE

Ayto. POZOBLANCO  
Ctra. de Tarragona

Festival-Convive...

Boek861

Genovesa Narratives Teatrals

Plataforma Per-Formate

Teatre El Magatzem

COOPERATIVA TARRACONENSE

UNION EUROPEA  
Fondo Social Europeo

Festival-Convive...

Boek861

Genovesa Narratives Teatrals

Plataforma Per-Formate

Teatre El Magatzem

COOPERATIVA TARRACONENSE

UNION EUROPEA  
Fondo Social Europeo

# PREMIS INTERNACIONALS L'OVELLA VERMELLA 2010

Propostes fins el 22 de DESEMBRE de 2010

Entrega dels premis durant el 7º Festival Creart Sonor 2010 de març de 2011

JUNTA DE VALORACIÓ

- SERÀ ÚNICA PER CADA EDICIÓ DELS PREMIS I ES FARÀ PÚBLICA EL DIA 22 DE DESEMBRE, COINCIDINT AMB LA DATA LÍMIT DE RECEPCIÓ DE LES PROPOSTES.

- ESTARÀ FORMADA PER DOS PROFESSIONALS I CATEDRÀTICS DE RECONEGUDA SOLVÈNCIA EN L'ÀMBIT DE L'ART D'ACCIÓ, UN MEMBRE D'UNA ENTITAT BUROCRÀTICA DE GESTIÓ PÚBLICA, LA DIRECCIÓ DEL CAAT, EL DIRECTOR DE PROJECTES I CONVENIS DE PER-FORMATE.

- AQUESTA JUNTA DE VALORACIÓ PODRÀ DECLARAR DESERT QUALEVO DELS PREMIS, SI AIXÍ ES DECIDEIX PER MAJORIA ABSOLUTA DELS PRESENTS I VOTANTS I ÚNICAMENT PER FALTA DE QUALITAT DE LES PROPOSTES.

*...SERÁ ÚNICA PARA CADA EDICIÓN DE LOS PREMIOS Y SE HARÁ PÚBLICA EL DÍA 22 DE DICIEMBRE, COINCIDIENDO CON LA FECHA LÍMITE DE RECEPCIÓN DE LAS PROPUESTAS.*

*- ESTARÁ COMPUESTA POR 2 PROFESIONALES Y CATEDRÁTICOS DE REFUTADA SOLVENCIA EN EL CAMPO DEL ARTE DE ACCIÓN + 1 MIEMBRO DE UNA ENTIDAD BUROCRÁTICA DE GESTIÓN PÚBLICA + LA DIRECCIÓN DEL C.A.A.T. + EL DIRECTOR DE PROYECTOS Y CONVENIOS DE PER-FORMATE (5/6 MIEMBROS EN TOTAL, DEPENDIENDO DEL AÑO)*

*- DICHA JUNTA DE VALORACIÓN PODRÁ DECLARAR DESIERTO CUALQUERA DE LOS PREMIOS, SI ASÍ SE VOTARÁ POR MAYORÍA ABSOLUTA DE LOS PRESENTES Y VOTANTES Y ÚNICAMENTE POR LA FALTA DE CALIDAD DE LAS PROPUESTAS.*

## PREMI NACIONAL "L'OVELLA NACIONAL"

- PREMI ÚNIC /NO PECUNIARI/ COM A RECONEXAMNET A LA CARRERA ANUAL D'UN/A ARTISTA ESPANYOL PER LES SEVES APORTACIONS A L' ART D'ACCIÓ I LA PERFORMANCE.

- PERIODICITAT ANUAL / COINCIDINT AMB EL FESTIVAL/CONVIVENCIA PER-FORMATE A PARTIR DE 2011, ELS PREMIS DE 2.010 S' ENTREGARAN EL MARÇ DE 2.011 COINCIDENT AMB LA 7ª EDICIÓ DEL FESTIVAL CREART SONOR.

- A PROSTA RAONADA PER FESTIVALS, PROGRAMADORS, ASSOCIACIONS COLLECTIUS, CENTRES D'ART I AGENTS DE L'ART D'ACCIÓ I LA PERFORMANCE. JUNTA DE VALORACIÓ

*- PREMIO ÚNICO /NO PECUNIARIO/ COMO RECONOCIMIENTO A LA CARRERA ANUAL DE UN/A ARTISTA ESPAÑOL POR SUS APORTACIONES AL ARTE DE ACCIÓN Y A LA PERFORMANCE.*

*- PERIODICIDAD ANUAL / COINCIDIENDO CON EL FESTIVAL/CONVIVENCIA PER-FORMATE A PARTIR DE 2011, LOS PREMIOS DE 2.010 SE ENTREGARÁN EN MARZO DE 2.011 COINCIDIENDO CON LA 7ª EDICIÓN DEL FESTIVAL CreArt Sonor.*

*- A PROPUESTA RAZONADA DE FESTIVALES, PROGRAMADORES, ASOCIACIONES, COLECTIVOS, CENTROS DE ARTE Y AGENTES DEL ARTE DE ACCIÓN Y LA PERFORMANCE - JUNTA DE VALORACIÓN.*

## PREMI INTERNACIONAL "L'OVELLA INTERNACIONAL"

- PREMI ÚNIC /NO PECUNIARI/ COM A RECONEXAMNET A LA CARRERA ANUAL D'UN/A ARTISTA DE FOR A D' ESPANYA PER LES SEVES APORTACIONS A L' ART D'ACCIÓ I LA PERFORMANCE.

ANUAL / COINCIDINT AMB EL FESTIVAL/CONVIVENCIA PER-FORMATE A PARTIR DE 2011, ELS PREMIS DE 2.010 S' ENTREGARAN EL MARÇ DE 2.011 COINCIDENT AMB LA 7ª EDICIÓN DEL FESTIVAL CREART SONOR..

- A PROSTA RAONADA PER FESTIVALS, PROGRAMADORS, ASSOCIACIONS COLLECTIUS, CENTRES D'ART I AGENTS DE L'ART D'ACCIÓ I LA PERFORMANCE. JUNTA DE VALORACIÓ

*- PREMIO ÚNICO /NO PECUNIARIO/ COMO RECONOCIMIENTO A LA CARRERA ANUAL DE UN/A ARTISTA DE FUERA DE ESPAÑA, POR SUS APORTACIONES AL ARTE DE ACCIÓN Y A LA PERFORMANCE.*

*- PERIODICIDAD ANUAL / COINCIDIENDO CON EL FESTIVAL/CONVIVENCIA PER-FORMATE A PARTIR DE 2011, LOS PREMIOS DE 2.010 SE ENTREGARÁN EN MARZO DE 2.011 COINCIDIENDO CON 7ª EDICIÓN DEL FESTIVAL CREART SONOR.*

*- A PROPUESTA RAZONADA DE FESTIVALES, PROGRAMADORES, ASOCIACIONES, COLECTIVOS, CENTROS DE ARTE Y AGENTES DEL ARTE DE ACCIÓN Y LA PERFORMANCE - JUNTA DE VALORACIÓN.*

## PREMI POSTUMO "LLANA VERMELLA"

- PREMI ÚNIC POSTUM /NO PECUNIARI/ COM A RECONEXAMNET A LA CARRERA D'UN/A ARTISTA PER LES SEVES APORTACIONS A L' ART D'ACCIÓ I LA PERFORMANCE.

- PROPOSTA RAONADA DE FESTIVALS, PROGRAMADORS, ASSOCIACIONS, COLLECTIUS, CENTRES D'ART I AGENTS DE L'ART D'ACCIÓ I LA PERFORMANCE - JUNTA DE VALORACIÓ

*- PREMIO /NO PECUNIARIO/ COMO RECONOCIMIENTO A LA CARRERA DE UN/A ARTISTA POR SUS APORTACIONES AL ARTE DE ACCIÓN Y A LA PERFORMANCE.*

*- A PROPUESTA RAZONADA DE FESTIVALES, PROGRAMADORES, ASOCIACIONES, COLECTIVOS, CENTROS DE ARTE Y AGENTES DEL ARTE DE ACCIÓN Y LA PERFORMANCE - JUNTA DE VALORACIÓN.*

## PREMI DE DIFUSIÓN Y PROGRAMACIÓN (FESTIVALES) "EL PUNT VERMELL"

-PREMI/NO PECUNIARI/ COM A RECONEXAMNET AL FESTIVAL O CENTRE D'ART D'ACCIÓ PER LA SEVA APORTACIÓ A L'ART D'ACCIÓ I LA PERFORMANCE A TRAVÉS DE LA DIFUSIÓ I LA PROGRAMACIÓ A PROPOSTA DEL PROPI CENTRE, PASSARÀ PER LA JUNTA DE VALORACIÓ.

*- PREMIO /NO PECUNIARIO/ COMO RECONOCIMIENTO AL FESTIVAL, O CENTRO ARTE DE ACCIÓN POR SUS APORTACIONES AL ARTE DE ACCIÓN Y A LA PERFORMANCE MEDIANTE LA DIFUSIÓN Y LA PROGRAMACIÓN.*

*- SERÁ PROPUESTO DESDE EL PROPIO CENTRO, PERO PASARÁ POR LA JUNTA DE VALORACIÓN.*

## + INFO:

Centre D'Art D'Acció del Tarragonès L'OVELLA VERMELLA

Carrer Major ( Antigues MONGES ) Planta 2<sup>a</sup> Oficina

43.672 La Riera de Gaia ( TGN ) // Catalunya/ España

977 65 56 05 // [lovellavermella@gmail.com](mailto:lovellavermella@gmail.com)

**HORARIO DE APERTURA DEL CENTRE: DIMARTS 18.00/20.30 H. DIMECRES 17.30/23.00H. + DIAS PROGRAMADOS**

\*Per-Formate WEB PRINCIPAL//HOME: <http://www.performate.org/>

L'ovella Vermella: <http://laovellavermella.blogspot.com/> \*WEB L'OVELLA VERMELLA: [www.ovellavermella.com](http://www.ovellavermella.com) en construcción

